FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 186
Enu. 2

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province: Québec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} paroisse Cap Santé — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — J. Octave Godin — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 6 et 7

Line. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Family, lodging or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.
	NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							
	Maison.	Famille, ménage ou institution.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre et lot, canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Line. Ligne.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.
	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					
	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.
	11	12	13	14	15	16

Line. Ligne.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. Travaillant à son compte.
	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				
	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte.
	17	18	19	20	21

Line. Ligne.	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed (as "in cotton mill", "at foundry shop", "on drug store", etc.) Mentionner où la personne est employée (comme en "la filature de coton", "la fonderie", "la pharmacie", etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois (ou de l'emploi) principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, when employed by the hour. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.
	22	23	24	25	26	27	28	29

Line. Ligne.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance per year. Coût de l'assurance par année.
	30	31	32

Line. Ligne.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 (if over 25 years of age as Collector's Cost of Living Question). Coût de l'instruction en 1910 (pour les personnes âgées de plus de 25 ans, au recensement du Coût de la vie).	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
	33	34	35	36	37	38	39

Line. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Family, lodging or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account.	WAGE-EARNERS. State where person is employed (as "in cotton mill", "at foundry shop", "on drug store", etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour, when employed by the hour.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance per year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 (if over 25 years of age as Collector's Cost of Living Question).	Blind.	Deaf and dumb.
1			Piché Estère	Capsanté	F	fille	C	Fév	1905	6	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien															4	oui	oui	Fr			
2			" Gabrielle	"	F	fille	C	Juillet	1910	1/12	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien																						
3	24	24	Allsopp Alfred	"	M	Chef	M	avril	1859	52	Qué			Anglaise	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0	Non	Non	Oui						1.000	50	37.50			oui	oui	Fr & A.			
4			" Séverine	"	F	Epouse	M	Déb	1869	41	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															oui	oui	Fr & A.			
5			" Blanche	"	F	fille	C	mai	1894	17	Qué			Anglaise	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															oui	oui	Fr & A.			
6			" Lydia	"	F	fille	C	Sept	1895	15	Qué			Anglaise	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															5	oui	oui	Fr & A.			
7			" Hedwidge	"	F	fille	C	Oct	1897	13	Qué			Anglaise	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															10	oui	oui	Fr & A.			
8			" Simone	"	F	fille	C	Sept	1906	4	Qué			Anglaise	Canadienne	Cath. R.		Rien																		Fr			
9			" Sophie	"	F	mère	V	Oct	1838	72	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Revenu	Inc.																non	non	Fr			
10			Simard Laureta	"	F	Domestique	C	Déb	1879	31	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	servante	0 0 0 9	non	oui	non	fam. privée	52		40		50						oui	oui	Fr			
11	25	25	Piché Isaïe	"	M	Chef	M	Fév	1850	61	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui						2.00	99	4			oui	oui	Fr			
12			" Eugène	"	M	fils	C	nov	1888	22	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0															oui	oui	Fr			
13			" Estère	"	F	sœur	C	juin	1845	65	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															oui	non	Fr			
14	26	26	Lacasse Joseph	"	M	Chef	M	mars	1848	63	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui												non	non	Fr			
15			" Victoria	"	F	Epouse	M	mars	1854	57	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien																oui	non	Fr			
16			" Alfred	"	M	fils	C	avril	1887	24	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui												oui	oui	Fr			
17			" Emilien	"	M	fils	C	août	1888	22	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0															oui	oui	Fr			
18			" Osias	"	M	fils	C	janv.	1894	16	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Etudiant	Rien															10	oui	oui	Fr			
19			" Marie-Louise	"	F	fille	C	Juin	1899	21	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien																oui	oui	Fr			
20	27	27	Gignac Georges	"	M	Chef	M	Sept	1877	33	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui						1.000	99	31			oui	oui	Fr & A.			
21			" Delphine	"	F	Epouse	M	Déb	1886	24	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															oui	oui	Fr			
22			" Eliane	"	F	fille	C	avril	1909	2	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien																		Fr			
23			" Lucien	"	M	fils	C	Oct	1910	7/12	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien																					
24	28	28	Delisle Arthur	"	M	Chef	M	juillet	1872	38	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0	Non	non	oui						1.000	99	57.13			oui	oui	Fr & A.			
25			" Albertine	"	F	Epouse	M	Oct.	1872	38	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															oui	oui	Fr			
26			" Blandine	"	F	fille	C	mai	1903	8	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien															10	oui	oui	Fr			
27	29	29	Jerome Caroline	"	F	chef	V	janv.	1870	41	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Blanchisseuse	2 0 0 10	non	non	oui												oui	oui	Fr			
28			" Patricia	"	F	fille	C	juillet	1896	14	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															oui	oui	Fr			
29			" Cordelia	"	F	fille	C	août	1898	12	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															10	oui	oui	Fr			
30			" Louis	"	M	fils	C	août	1899	11	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															10	oui	oui	Fr			
31			" Ovredi	"	M	Commissaire	C	mars	1869	42	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	0 0 0 0	non	oui	non	sur la ferme	32		60		200						oui	oui	Fr			
32	30	30	Jerome Marie	"	F	chef	V	mars	1826	85	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Rien	Rien	non	non	oui												oui	non	Fr			
33			" Narcisse	"	M	fils	C	juillet	1863	47	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0															oui	oui	Fr			
34			" Alphée	"	M	fils	C	août	1865	46	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Revenu	Rien															oui	oui	Fr			
35																																									
36	31	31	Godin Arthur	"	M	Chef	M	juin	1875	35	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui						1.000	99	29.10			oui	oui	Fr			
37			" Regina	"	F	Epouse	M	Fév	1883	28	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Rien															oui	oui	Fr			
38			" Alfred	"	M	fils	C	Nov	1905	5	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien															3	oui	oui	Fr			
39			" Louise	"	F	fille	C	Oct	1903	7	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien																		Fr			
40			" Marcelle	"	F	fille	C	Sept	1907	3	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien																					
41			" Lucille	"	F	fille	C	août	1908	1	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien																					
42			" Brigitte	"	F	fille	C	mars	1911	1/12	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien																					
43	32	32	Piché alfred	"	M	chef	M	mai	1887	24	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Bouchers	0 0 0 0	non	non	oui		32	8	30	30	500	200	5.00	99	13		oui	oui	Fr			
44			" Albertine	"	F	Epouse	M	janv.	1887	24	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien																oui	oui	Fr			
45			" Florence	"	F	fille	C	Oct	1910	7/12	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.		Rien																					
46	33	33	Jerome Edouard	"	M	chef	M	Fév	1836	77	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui												oui	oui	Fr & A.			
47			" Marie	"	F	Epouse	M	juillet	1835	75	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															oui	oui	Fr			
48			" Alfred	"	M	fils	M	mars	1872	39	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0															oui	oui	Fr & A.			
49			" Wilbridge	"	F	Bru	M	mars	1883	29	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun	Rien															oui	oui	Fr			
50	34	34	Richard Wilcolor	"	M	chef	M	Sept	1881	29	Qué			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui												oui	oui	Fr			

49

4700

1657 3